



### Содержание

Общие сведения .....	2
Устройство насосной станции.....	2
Комплектация .....	2
Технические характеристики.....	3
Установка насосной станции .....	5
Рекомендуемая схема подключения.....	5
Меры предосторожности.....	6
Запуск насосной станции .....	6
Регулировка реле давления насосной станции .....	7
Хранение насосной станции.....	8
Неисправности и способы их устранения .....	9
Гарантия .....	10
Условия гарантии и правила эксплуатации .....	10
Гарантийный талон .....	13

### Уважаемый Покупатель !

#### Благодарим Вас за покупку!

Просим Вас убедиться, что в гарантийном талоне проставлен штамп магазина, дата продажи, подпись продавца, указана модель насосной станции JEMIX серии АТСР и серийный номер в гарантийном талоне совпадает с серийным номером на наклейках, расположенных на насосе и проводе рядом с вилкой электропитания.

Для долговременной работы данной насосной станции JEMIX серии АТСР просим Вас внимательно изучить инструкцию перед установкой и началом эксплуатации.

#### Общие сведения



#### **Внимание!**

*Насосные станции JEMIX серии АТСР предназначены исключительно для бытового, индивидуального использования. Групповое, коммерческое, промышленное использование этих насосных станций не рекомендуется и может привести к отказу производителя и продавца от всех гарантийных обязательств.*

*Гарантийные обязательства производителя и продавца не распространяются на неисправности произошедшие вследствие использования насосных станций JEMIX серии АТСР не по назначению или не в соответствии с руководством по эксплуатации.*

Насосные станции JEMIX серии АТСР предназначены для подъема и перекачивания пресной воды из колодцев, магистральных водопроводов и различных водоемов, с дальнейшим использованием воды для хозяйственных нужд.

Насосная станция JEMIX серии АТСР поддерживает заданное давление воды в вашей системе водоснабжения в автоматическом режиме. Благодаря гидроаккумулятору смягчаются возможные гидроудары и уменьшается количество включений насоса.

#### Устройство насосной станции

Насосная станция JEMIX серии АТСР представляет из себя конструкцию, состоящую из стального аккумулирующего воду мембранного бака (гидроаккумулятор), на котором установлен центробежный поверхностный насос.

Гидроаккумулятор представляет из себя стальной цилиндр в горизонтальном исполнении, внутри которого находятся воздух под давлением и мембрана из специального материала EPDM в которую закачивается вода. В гидроаккумуляторе, воздух необходим для создания давления на мембрану с водой и соответственно для давления в системе водоснабжения в целом. Воздух закачивается обычным автомобильным насосом через ниппель, который находится под пластиковой крышкой в центре задней части гидроаккумулятора.

Поверхностный насос состоит из всасывающей части корпуса, внутри которой находятся крыльчатка и однофазного асинхронного электродвигателя с крыльчаткой воздушного охлаждения.

Для работы насосной станции JEMIX серии АТСР в автоматическом режиме, используется механическое реле давления, с помощью которого станция включается и отключается при наборе или снижении заданного давления.

Насосная станция JEMIX серии АТСР укомплектована манометром, для визуального отслеживания давления воды в системе водоснабжения.

#### Комплектация

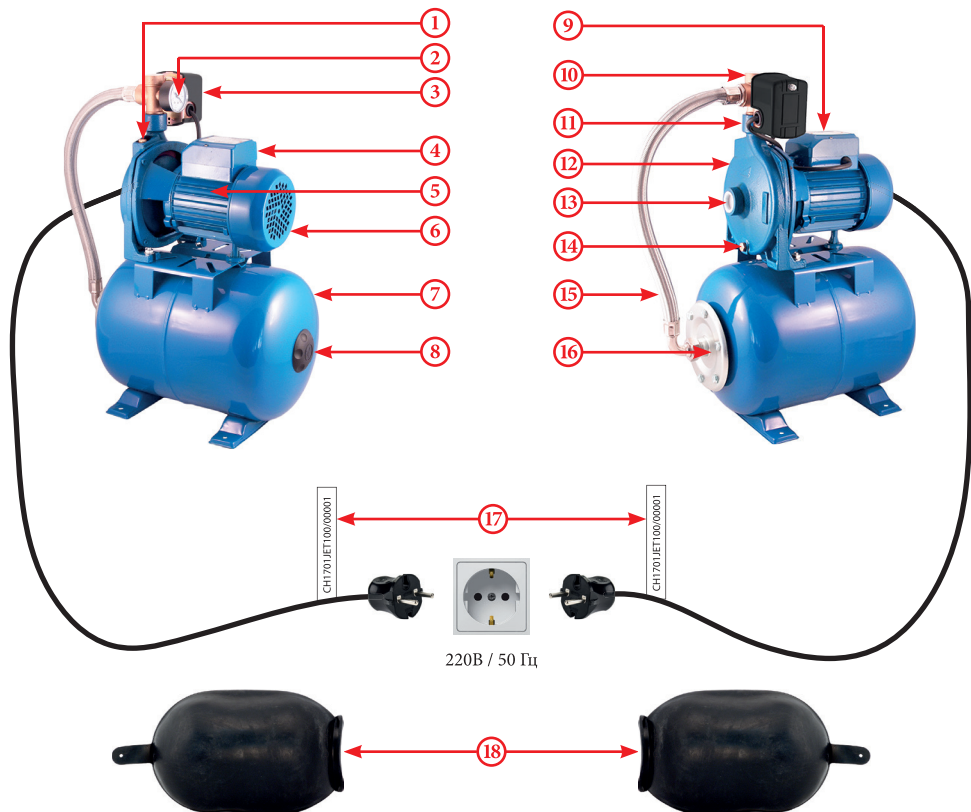
1. Насосная станция в сборе.....1 шт.
2. Инструкция .....1 шт.
3. Упаковочная коробка.....1 шт.

#### Основные технические характеристики

Модель	АТСР-130	АТСР-146	АТСР-158	АТСР-170
Мощность (Вт)	370	550	750	1100
Подъем максимальный (м)	до 20 *	до 25 *	до 30 *	до 30 *
Производительность максимальная (л/мин)	до 90 *	до 90 *	до 100 *	до 140 *
Максимальная глубина всасывания (м)	до 8 *			
Модель реле давления установленного на станции	XPS / XPD **			
Реле давления включение / отключение (атм)	1,4 / 2,8 **			
Объем гидроаккумулятора (л)	24			
Давление воздуха в гидроаккумуляторе (атм)	1,5			
Температурный режим воды (°C)	от +2 до +30			
Максимальное содержание песка в воде (г/м <sup>3</sup> )	100			
Материал крыльчатки	латунь			
Подключение (дюйм)	1			
Напряжение (В/Гц)	220/50			

\* возможны незначительные изменения характеристик, которые зависят от температуры и вязкости воды, количества и размера примесей, степени износа движущихся частей и модификации станций.

\*\* в зависимости от модификации насосных станций.



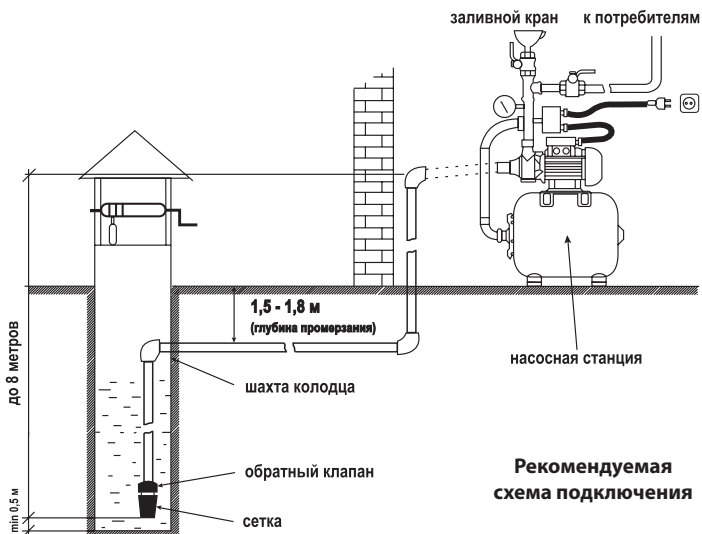
1. Заливное отверстие
2. Манометр
3. Реле давления
4. Клеммная коробка
5. Электродвигатель
6. Кожух крыльчатки охлаждения
7. Гидроаккумулятор
8. Ниппель для подкачки воздуха
9. Модель и тех. данные

10. Пятерник латунный
11. Выходное отверстие
12. Всасывающее отверстие
13. Всасывающее отверстие
14. Сливное отверстие
15. Шланг соединительный
16. Фланец гидроаккумулятора
17. Серийный номер
18. Мембрана EPDM (внутри гидроаккумулятора)

#### Установка насосной станции

Насосная станция JEMIX серии АТСР должна устанавливаться на ровную поверхность, в месте исключающем возможность подтопления. Всасывающая и напорная магистраль не должны передавать механическую нагрузку на насос станции. Не заужайте всасывающую и напорную магистраль – это перегружает насос станции.

1. Присоедините к входному отверстию насоса всасывающую магистраль с обратным клапаном и сеткой на конце. Магистраль может быть как из пластиковых труб, так и из армированного шланга. Диаметр всасывающей магистрали, должен быть больше или равен диаметру входного отверстия насоса. Обязательно обеспечьте постоянный угол наклона всасывающей магистрали от насоса не менее -1 градуса относительно горизонта.
2. Присоедините к выходному отверстию насоса, напорную магистраль. Для предотвращения замерзания воды в магистрали в зимний период времени, напорная магистраль идущая от колодца к дому, должна быть заглублена в грунт. Глубина промерзания грунта зависит от региона где будет устанавливаться насос.
3. Проверьте давление воздуха в воздушной камере гидроаккумулятора и при необходимости либо стравите часть воздуха, либо закачайте автомобильным насосом до давления 1,5 атмосферы. Давление воздуха в гидроаккумуляторе необходимо проверять, не менее раза в 2-3 месяца.
4. Заполните всасывающую магистраль водой, через заливное отверстие в насосе, для этого открутите пробку заливного отверстия. После заполнения всасывающей магистрали водой, закрутите пробку заливного отверстия.
5. Проверьте все соединения на предмет герметичности. Подтеки воды в местах соединений не допустимы.



#### Меры предосторожности



#### **Внимание !**

- Не эксплуатируйте станцию с поврежденным шнуром питания или штепсельной вилкой.
- Не отрезайте штепсельную вилку и не удлиняйте электрический кабель путем наращивания.
- Не ремонтируйте и не обслуживайте станцию включенную в сеть.
- Не переносите, не подвешивайте и не поднимайте станцию за электрический кабель.
- Не эксплуатируйте станцию при повышенном или пониженном напряжении.
- Не включайте станцию в сеть при неисправном электродвигателе.
- Не перекачивайте взрывоопасные, легковоспламеняющиеся, химически агрессивные жидкости.
- Не перекачивайте воду с песком, грязью, камнями.
- Не включайте станцию без воды.
- Не допускайте замерзания воды в корпусе насоса станции и гидроаккумуляторе.
- В случае использования в роли напорной магистрали шланга или напорного рукава, не допускайте его перегибов и пережимов.
- Всю ответственность за безопасную эксплуатацию и поддержание станции в рабочем состоянии несет собственник насоса.
- Не соблюдение указаний в данной инструкции может повлечь за собой: пожар, ожоги, удар электрическим током, материальный ущерб и другие неприятности.

#### Запуск насосной станции

1. Проверьте, достаточен ли уровень воды в колодце или водоеме. Если есть вероятность опорожнения, не оставляйте насосную станцию без надзора.
2. Установленную и подготовленную к работе насосную станцию с помощью вилки электропитания подключите к источнику электрического тока (розетка должна быть обязательно заземлена и подключена через УЗО с током срабатывания 30 мА).
3. Проверьте поступает ли вода от насосной станции.
4. При необходимости изменить диапазон работы реле давления, установленного на насосной станции - смотрите пункт "Регулировка реле давления" на странице 7.
5. Исключите попадание воды на вилку электропитания.
6. Убедитесь что насос станции работает нормально. В случаях: изменения шума, появления постороннего запаха, дыма, стука, выключите насосную станцию и обратитесь в сертифицированный сервисный центр.
7. В случае перегрева электродвигателя насоса, сработает тепловая защита, насос выключится. В этом случае отключите насос от источника электрического тока. Выясните и устраните причину перегрева электродвигателя или обратитесь в сертифицированный сервисный центр.
8. Во время эксплуатации насосная станция не требует дополнительного обслуживания.



#### **Внимание !**

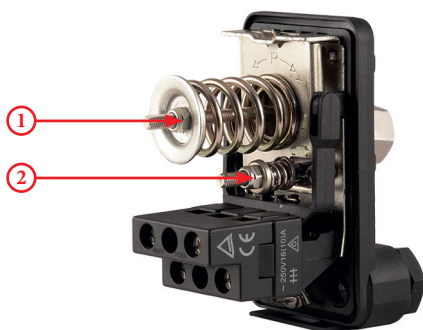
*После долгого простоя, перед включением, прокрутите крыльчатку вручную.*



#### **Внимание!**

*Подключение к сети электропитания должно осуществляться только квалифицированными специалистами с соблюдением действующих общих и местных требований техники безопасности («Правила технической эксплуатации электроустановок потребителей» ПТЭ, Правила техники безопасности при эксплуатации электроустановок потребителей» ПТБ).*

*Проверьте соответствие напряжения и частоты электросети в вашем доме значениям, указанным на наклейке на насосе (220В/50Гц). Несоответствие параметров электропитания, может полностью вывести электродвигатель насоса из строя.*



### **Регулировка реле давления**

Заводские установки диапазона работы реле давления установленного на насосной станции JEMIX серии АТСР (включение - 1,4 атм, отключение - 2,8 атм). В случае необходимости, вы можете самостоятельно отрегулировать давление включения и отключения насосной станции.

Регулировка нижнего предела давления осуществляется гайкой 1, фиксирующей положение пружины.

Для того, чтобы увеличить значение уровня нижнего предела давления необходимо закручивать гайку 1 по часовой стрелке. Для того, чтобы уменьшить значение нижнего предела уровня давления – нужно отвернуть гайку 1 против часовой стрелки, тем самым, ослабив пружину.

Гайка 2 предназначена для регулировки дельты (разницы) между нижним и верхним пределами давления.

Например: Если вам необходимо поднять давление отключения насоса до 3,5 атм., оставив давление включения прежним (1,4 атм.), поступайте следующим образом. Вращением гайки 2 по часовой стрелке, поднимите давление отключения насоса до требуемой величины.



#### **Внимание !**

*Поверхностные насосы установленные на станциях JEMIX серии АТСР оборудованы термозащитой, которая выключает насос при перегреве обмоток, при длительной работе насоса в тяжелых условиях, при недостаточном охлаждении, вследствие работы насоса без воды или работы с теплой водой.*

*При срабатывании термозащиты (перегрев электродвигателя) нужно отключить насосную станцию от электропитания, убедиться что устранена причина срабатывания термозащиты и соблюдены условия работы насоса. Подождать 15 минут для остывания насоса, затем опять включить в сеть.*

*При постоянном срабатывании защиты обратитесь в сертифицированный сервисный центр.*



#### **Внимание !**

*При снижении производительности насосной станции JEMIX серии АТСР проверяйте напряжение электрической сети.*

*Снижение напряжения в электрической сети более чем на 5 % может привести к тому, что производительность насосной станции может уменьшиться вплоть до 50 % от заявленного.*

## Хранение

Насосная станция JEMIX серии АТСР не требует консервации. Хранить станцию следует в сухом помещении, предварительно промыв насос в чистой воде и просушив.

Предотвратите доступ грызунов к станции, так как они могут повредить изоляцию электрического кабеля, в результате чего может произойти короткое замыкание.

После транспортировки или хранения насосной станции JEMIX серии АТСР при минусовой температуре, необходимо дать ей отстояться при комнатной температуре не менее 2-х часов и только после этого включать в электросеть.



#### Неисправности и способы устранения

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
 Станция перестала работать	Сработала термозащита	Отключить станцию от электропитания, подождать 15 минут и включить снова
Насос станции не включается	Нет напряжения в сети электроснабжения	Проверьте наличие напряжения в электросети
	Слишком низкое напряжение в электросети	Установите стабилизатор напряжения
	Неисправен электродвигатель или пусковой конденсатор	Обратитесь в сервисный центр
	Срабатывает УЗО	Обратитесь в сервисный центр
Снизилась подача воды	Слишком низкое напряжение в электросети	Установите стабилизатор напряжения
	Напорный шланг/рукав засорен или перегнулся	Прочистите или распрямите напорный шланг/рукав
	Засор всасывающей части корпуса	Очистите всасывающую часть корпуса
Поток резко увеличился, гудение насоса усилилось	Напряжение в электросети выше необходимого	Установите стабилизатор напряжения
Насос станции работает, вода не идет	Заклинивание крыльчатки	Обратитесь в сервисный центр
	Обратный клапан засорен или неисправен	Прочистите или замените обратный клапан
Насосная станция слишком часто включается	Утечки в системе	Устраните утечки в системе
	Неправильно отрегулировано реле давления	Отрегулируйте реле давления
	Низкое давление воздуха в гидроаккумуляторе	Подкачайте воздух в гидроаккумулятор
	Повреждена мембрана гидроаккумулятора	Замените мембрану гидроаккумулятора

#### Гарантия

- Гарантия на насосные станции JEMIX серии АТСР предоставляется на срок - **12 месяцев** со дня продажи насосной станции при наличии правильно заполненного гарантийного талона, чека на покупку и распространяется на дефекты, произошедшие по вине Производителя при соблюдении правил эксплуатации изделия.
- Удовлетворение претензий потребителя с недостатками по вине изготовителя производится в соответствии с законом РФ "О защите прав потребителей".
- При гарантийном ремонте гарантия продлевается на срок ремонта.
- Производитель не несет материальной ответственности перед третьими лицами в случае причинения ущерба в результате производственного брака.
- Насосные станции JEMIX серии АТСР предназначены исключительно для бытового, индивидуального использования. Групповое, коммерческое, промышленное использование насосных станций JEMIX серии АТСР не рекомендуется и может привести к отказу производителя и продавца от всех гарантийных обязательств.
- Содержание механических примесей в перекачиваемой воде не должно превышать 100 г/м<sup>3</sup>. При этом размер механических фракций должен быть не более 1 мм.
- Категорически запрещается перекачивать воду с волокнистыми включениями, волосами, тряпками, картоном и бумагой.

#### Условия гарантии и правила эксплуатации

- Время непрерывной работы насосной станции JEMIX серии АТСР не должно превышать 2-х часов с последующим перерывом на 20 минут.
- Содержание механических примесей в перекачиваемой воде не должно превышать 100 г/м<sup>3</sup>. При этом размер механических фракций должен быть не более 1 мм.
- Запрещается включать станцию без воды.
- Насосные станции JEMIX серии АТСР предназначены для работы от электрической сети с напряжением в 220-230В и частотой 50Гц.
- Электрическая сеть должна быть рассчитана на силу тока не менее 16 Ампер.
- Срок службы насосной станции JEMIX серии АТСР - 3 года.



#### Гарантийные обязательства не распространяются:

- на неисправности изделия, возникшие в результате несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия;
- на механические повреждения, вызванные внешним ударным или иным другим воздействием а так же воздействием агрессивных сред;
- на насосные станции вышедшие из строя из-за попадания во всасывающую часть мусора, грязи, инородных тел;
- на неисправности произошедшие вследствие несоответствия электрического питания соответствующим государственным техническим стандартам и нормам;
- на обрывы, надрезы шнура питания, сильные потертости корпуса;
- на неисправности, возникшие в результате перегрузки насоса станции (к безусловным признакам перегрузки изделия относятся: появление цветов побежалости, деформация или следы плавления деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ13109\_87);
- на неисправности произошедшие вследствие неправильного гидравлического или механического подключения;
- на неисправности произошедшие вследствие использования изделия не по назначению или не в соответствии с руководством по эксплуатации;
- на неисправности произошедшие вследствие использования изделия в условиях несоответствующих допустимым;
- на изделия, подвергшиеся вскрытию, ремонту или модификации не уполномоченным лицом или сервисной организацией;
- на изделие с удаленным, стертым или измененным заводским серийным номером, а также, если данные на изделии не соответствуют данным в гарантийном талоне.

Срок хранения до начала эксплуатации - 3 года

Список авторизованных сервисных центров  
вы можете посмотреть на нашем сайте

[www.terrawater.ru](http://www.terrawater.ru)

Уполномоченная организация для принятия претензий от потребителей  
на территории Российской Федерации ООО "ТЕРРА ВАТЕР ГРУПП"  
115230, Россия, г. Москва, Каширское шоссе, дом 12.

Производитель: "Фуан Ксинъюан Электрик Ко., ЛТД.  
А5, Тиеху Электромеханикал Саппортинг Индастриал  
Комьюнити, Ченгъянг таун, Фуан, Нинде, Фучжан, Китай.

# Jemix

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ПОКУПАТЕЛЯ

Гарантийный талон № \_\_\_\_\_

Насосная станция JEMIX

Модель: \_\_\_\_\_

Серийный номер:

**Убедитесь:**

**что серийный номер совпадает  
с серийным номером на насосе.**

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Продавец: \_\_\_\_\_

Адрес продавца: \_\_\_\_\_

Тел. продавца: \_\_\_\_\_

М.П.

Подпись продавца: \_\_\_\_\_

С Инструкцией по эксплуатации  
и правилами установки ознакомлен.

Проверка работоспособности проведена.

К внешнему виду и комплектации  
претензий не имею.

**Подтверждаю гарантийные условия,  
описанные в данной инструкции.**

Фамилия  
покупателя \_\_\_\_\_

Подпись  
покупателя \_\_\_\_\_



# Jemix

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ПРОДАВЦА

Гарантийный талон № \_\_\_\_\_

Насосная станция JEMIX

Модель: \_\_\_\_\_

Серийный номер:

**Убедитесь:**

**что серийный номер совпадает  
с серийным номером на насосе.**

Дата продажи: \_\_\_\_\_

Продавец: \_\_\_\_\_

Адрес продавца: \_\_\_\_\_

Тел. продавца: \_\_\_\_\_

М.П.

Подпись продавца: \_\_\_\_\_

С Инструкцией по эксплуатации  
и правилами установки ознакомлен.

Проверка работоспособности проведена.

К внешнему виду и комплектации  
претензий не имею.

**Подтверждаю гарантийные условия,  
описанные в данной инструкции.**

Фамилия  
покупателя \_\_\_\_\_

Подпись  
покупателя \_\_\_\_\_





## Талон о проведении ремонта № 1

Гарантийный ремонт

Не гарантийный ремонт

Насосная станция JEMIX

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата проведения работ \_\_\_\_\_

Выполненные работы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Сервисный центр \_\_\_\_\_

Адрес сервисного центра \_\_\_\_\_

Телефон сервисного центра \_\_\_\_\_

место  
печати

## Талон о проведении ремонта № 2

Гарантийный ремонт

Не гарантийный ремонт

Насосная станция JEMIX

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата проведения работ \_\_\_\_\_

Выполненные работы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Сервисный центр \_\_\_\_\_

Адрес сервисного центра \_\_\_\_\_

Телефон сервисного центра \_\_\_\_\_

место  
печати

## Талон о проведении ремонта № 3

Гарантийный ремонт

Не гарантийный ремонт

Насосная станция JEMIX

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата проведения работ \_\_\_\_\_

Выполненные работы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Сервисный центр \_\_\_\_\_

Адрес сервисного центра \_\_\_\_\_

Телефон сервисного центра \_\_\_\_\_

место  
печати

### Талон о проведении ремонта № 4

Гарантийный ремонт

Не гарантийный ремонт

Насосная станция JEMIX

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата проведения работ \_\_\_\_\_

Выполненные работы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Сервисный центр \_\_\_\_\_

Адрес сервисного центра \_\_\_\_\_

Телефон сервисного центра \_\_\_\_\_

место  
печати

### Талон о проведении ремонта № 5

Гарантийный ремонт

Не гарантийный ремонт

Насосная станция JEMIX

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата проведения работ \_\_\_\_\_

Выполненные работы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Сервисный центр \_\_\_\_\_

Адрес сервисного центра \_\_\_\_\_

Телефон сервисного центра \_\_\_\_\_

место  
печати

### Талон о проведении ремонта № 6

Гарантийный ремонт

Не гарантийный ремонт

Насосная станция JEMIX

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата проведения работ \_\_\_\_\_

Выполненные работы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Сервисный центр \_\_\_\_\_

Адрес сервисного центра \_\_\_\_\_

Телефон сервисного центра \_\_\_\_\_

место  
печати